

Japanese Folk Tales — Once upon a Time —

Warashibe Chojā (The Straw Millionaire)



Once upon a time, there lived a young man who was very poor. One day, he went to the temple and prayed fervently to Kannon, the goddess of mercy.

“Kannon-sama, please make me rich,” he prayed.

Kannon then appeared and said to him, “If you wish to become rich, cherish the first thing you grab in your hand after leaving this temple.”

Upon hearing these words, the young man started to walk. However, right outside the temple, he suddenly tripped on something and fell down. When he stood up, he found he was grabbing a straw in his hand. The young man was slightly disappointed that the first thing he grabbed ahold of as Kannon said was simply a straw, but he began walking again, obeying Kannon’s teaching and holding the straw carefully.

As he was walking, the young man came upon horseflies flying about. He caught one and tied it to his straw. Holding his straw with a horsefly tied to it, the young man next came across a child crying on the side of the road. At the sight of the straw and horsefly in the young man’s hand, the child suddenly stopped crying and began laughing. The young man thus gave the straw to the child, and in return received a tangerine from the child’s mother.

Soon after the young man had begun walking again with the tangerine in his hand, he encountered a young maiden on the side of the road suffering from thirst. He offered the young maiden his tangerine, and the young maiden was very grateful. In return for his kindness, she gave the young man a roll of beautiful cloth.

When the young man began walking again carrying the roll of cloth, a man pulling a weak horse came walking toward him. Upon seeing the roll of cloth in the young man’s hand, the man asked the younger man if he would trade his cloth for his horse. Since the man insisted, the young man agreed. The horse, however, fell sick, so the young man spent the entire night nursing the horse as best he could. The next day, the horse became well again.

As the young man was walking with the horse he had nursed back to health, he came across a large house with a man standing in front of it. Upon seeing the horse, the man said, “What a fine horse. I am about to embark on a journey, but I have no horse. Would you give me your horse if I give you my house and land?” The young man thus ultimately became the owner of a large house, and lived happily ever after.

日本の昔話～むかし、むかし～

わらしべ長者

昔々ある所にとても貧しい若者がいました。ある日若者はお寺に行き、観音様に熱心にお祈りしました。「観音様、どうか私をお金持ちにしてください」。すると観音様が現れ「それではこの寺を出て1番最初に手につかむ物を大切にすることが良い」といいました。

それを聞いた若者が、歩き出した途端のこと。寺を出た所で何にかにつまづいて転んでしまいました。立ち上がった時には、手に藁（わらしべ）をつかんでいました。若者は、観音様が言われた通りつかんだ物が、ただの藁であったことに少しがっかりしましたが、言われた通りそれを大事に持って歩き始めました。少し行くと虻がぶぶん飛び回っていました。若者は虻を1匹

つかまえて、藁にくくりつけました。それを持って歩いていると、道端で泣いている子供に出会いました。子供は若者が手に持っていた虻を見ると、急に泣き止んで笑い出しました。そこで若者は子供にそれをやりました。すると子供の母親がお礼にと若者に蜜柑をくれました。

若者が蜜柑を持ってまた歩いていくと、今度は道端で苦しんでいる娘に出会いました。娘は喉が渇いて苦しんでいたのです。若者が持っていた蜜柑を差し出すと、娘は大変喜びました。そして助けてくれたお礼にと、反物をくれました。

若者が反物を持ってまた歩いていくと、元気がない馬を連れたい男が歩いてきました。男は若者の反物を見ると、馬と交換しないかと言いました。しょうがないので交換してやりましたが、馬は倒れそうです。若者は馬を一晩中、一生懸命看病しました。

すると次の日、馬はとても元気になりました。元気になった馬を連れて若者が歩いていくと、大きな屋敷があり、その前に男が立っていました。男は馬を見ると「大変立派な馬だ。実は私はこれから旅に出るのに馬がない。この屋敷と土地をお前にやるから馬を私にくださいませんか」と言いました。こうして若者は、最後には大屋敷の主人となりましたとさ。めでたしめでたし。